

# Чѐваш прозин ѐсти

Ю.Скворцов

## **СКВОРЦОВ Юрий Илларионович**

(11.1.1932, д. Хорнкасы Моргаушского р-на— 11.8.1977, Чебоксары) — прозаик, поэт, член СП СССР (1964). Окончил Чувашский государственный педагогический институт (1956). Работал редактором Чувашского книжного издательства (1956—65), в редакции журнала «Таван Атал». Автор текстов ряда популярных песен: «Пурсан тутар» (Шелковый платок), «Куккук» (Кукушка) и другие. Перевел на чувашский произведения Я.Купалы, С.Есенина. Произведения Скворцова исследователи характеризуют как художественно-философскую литературу. Книги: «Сурам хёрё» (Девушка с берегов Сормы, 1959), «Сын ашши» (Тепло людское, 1969, 1978), «Савапла вут» (Священный огонь, 1982), «И все стало иным» (1985).









# «УКАХ ХУРĂНĔ»

повесть **ҫинчен**

*Юрий Скворцов ҫуралнăранпа 70 ҫул ҫитнĕ май*

Кашни ҫыравҫăн пултарулаҫ туги-маси хайле. Юрий Скворцовшăн ку уйрăмах тĕл килет. Чăваш прозинче пĕртен-пĕрре вăл: жанр сĕрелти те, ҫырас мехелĕ-хăрти те, геройсен ашĕ-чикки те – никамăннипе пăтрашми ун. Ҫакна “Уках хурăнĕ” повеҫре те уҫҫăнах туютпăр. Кунти тĕп сăнар – Укахви – Нарспи, Салампие аса илтерет лек. Таса чунлă, идеала тивеҫ, ҫирĕп шăнарлă героиня вăл. Путех, харкам хайлехĕ те питĕ пысăк ун. Сурăм тăрăхенчи /Элĕкпе Муркаш тавралăхĕ/ халап-легендăран, чăн пурнăҫран, кунти

халахăн историллĕ кун-ҫулĕнчен шăтса тухнă сăнар. Писателĕн тантăшĕ, ҫывăх тусĕ пулнă Н.Л.Яковлев художник-график ҫапла ас илсе кăтартать: повеҫри Коля прототипĕ вăл икен, хайлавра та ўнерҫĕ пек сăнланă апа. Укахви те чăн пурнăҫран илнĕ никĕс ҫинче хывăнна: вăхăтсăр ҫĕре кенĕ, хĕне кайса асап курнă хĕр пулнă вăл. Ольгăпа Хеветле те Скворцовăн унпа пĕр ўсемри, пĕр ялти тантăшсем. Анчах ку кăна шăнарламасть повесть идейине.

Вăрҫă вăхăчĕ. Укахви саккăрмĕш класс пĕтермесĕрех школ пăрахать, ача ҫулĕнчен “васкавлăн” тухать, ҫитĕннĕ ҫынсемпе танлашать. Вĕсенчен кая юлмасăр, е ирттересе те утă ҫулат, тырă вырат, окоп шăтăкĕ чавать, торф кăларать... Васкавлăх ыт ахальшăн вĕтетнĕ сăмах мар, тарăн шухăшлă символ. Текех туратлансах, тарăнлансах пырат вăл... Утă ҫулнă вăхăт – Коля /кану вăхăтĕнче/ Укахвие /пулас савнине/ ўкерсе хурать. Пăхать те еҫ йышĕ: хай ҫулĕсенчен

асларах ўкнĕ-мĕн пике. Ма васкатнă-ши ун кун-ҫулне Коля? Хай те сисмесĕр, тен. Анчах кун-ҫул ўпĕнчĕкĕ епле ҫулпа каясса туйса та пуль... Илĕм-тилĕм те уҫалман-ха, Укахви вара вăрман витĕр тырă анине утать – ҫĕр варринче; вырма. Ҫулĕ – пылчăклă та кĕске-мĕн. Каллех пĕрме-пĕччене хăварма юраман деталь – “васкавлăн” “кĕскелсе” пырат хĕрĕн повеҫри пурнăҫĕ. ...Виҫҫемĕш сăнлăх та ҫавнах тăрлат. Вĕсен ялĕнче Уках ятлă пĕр хĕр пулнă-мĕн. Пĕчĕк Укахви /айван ҫулсенче/ апа илешет, лешĕ айванккана хурлăхлă юрăсем юрласа парать /хурлă, теветкеллĕ шăпа пиллет пĕчĕк хĕр пĕрчĕкне/. Укахви Уках пулса юлат. Ячĕ те кĕскелет ун ҫапла. Ахальтен-им, повеҫе те ҫыравҫă “Уках хурăнĕ” тесе ят панă. Эппин-тĕк, чăн пулни /ялта Укахви ятлă хĕр пурăнни, повеҫри Уках сăнарĕ/ кунта ытарлă халапа куҫать, Укахвин шăпи вăрҫă тапхăрĕнче кĕскелсе-кимĕлсе пынине ёнентерет.

Халапĕ тепĕр чух чăна та

ҫаврăнать. Акă хёрупрас вярман витёр тухнă чух икё кайăк /Шанпа Шак/ пёр-пёринпе “калашнине” тăнлать въл. Тахсан вёсем пёр-пёринпе туслă ачасем пулнă, анчах тăмана вёсене сунаттипе ҫапса хăварнă та, халё вёсем тек ёнтё пёр-пёрне нихăсан та тупаймёс. Каллех символла ытарлăх: Кольăпа Укахви сине шак хуни – икё савни те тек кураймёс пёр-пёрне; Кольă вярҫара сўренё хушăра Укахви чирлесе ҫёре кёрё “васкавлăн”. Тёлёмелли сук, самана синкерне аша илсе ҫак хёр торф шăтăкё алтать /вилём шăтăкё теме те пулать-тёр/, окоп чавать сурса сурчăк ўкми сивёре /каллех вилём шăтăкё/. Е тата: тул сўтăласси инҫе-ха, шуҫам та хаймалана пуҫламан. Укахвие вара темле хура вай вырăн синчен илсе тухать ҫёр варринне. Тёттём вярманпа уттарать аша. Сул синче аша вярман кушакё /рысь/ тапăнать, аллисене чёп-чёр юн тавать. Ку ёнтё каллех синкер варкăшё. Килтех тимёрпе айкашатчё-ха пике. Алли сурнинне тимёр кроватьрен тытса ирттересшёнччё. Анчах амăшё калани те асрах: тимёр ўт ашшинё туртать иккен. Ҫенёке тухсан тимёр витре хăрушшăн чанклатса хăратать героя. Пёрех, хай хул пуҫси сине тимёр сурла ҫакать. Ҫав сурла ҫалать те аша вилёмрен.

“Васкавлăх”, “кёскелёх”, “шă-

тăк” ...идеи те тăтăш ахрăмланса пырать кунта. Повеҫе персонаж ыратуран пырса кёрет – ал хурси сурать ун. Ҫав ырату илсе тухса каять те аша хире, вярман /ют территории/ урлă. Чёп-чёр юн пулса, “кавакарса кайнă” сăнпа ҫитсе тухать этем хире. Укахви вун икё соттăх вырнă ҫёре тăрса тухнă тантăшёсем тиркештереҫсё те хайсен хёр тусне, ёспех хуҫалса вилме пултарасса ас тутараҫсё. Ку – программа. Тўнтер вай астарса тухса кайнă Укахви, чăнах та, ёспе, ёсре хуҫалса вилет: окоп чавнă ҫёрте шанса пăсăлать, торф кăларнă чух хура шывра тăрса ёслет. Ара, хёне кайса выртакан Уках /повеҫри хёр/ пирки те ҫапла каламанччё-и-ха Укахвин амăшё! Ёспех аманса вилчё, тенёччё. Эппин Укахвие те ҫав шăпа тивёсет. Апла пулин те, хура вая пакапар, пёртан вайпа хирёс тăрать хёр, вилём умёнче чысне сухатмасть, ятне ямасть, утнă сукмак сине “курăк шăтма” памасть.

Тен, шăп ҫавна тёл килўллё пуль Скворцов хай дневникёнче ҫырса хуни: “Ёмёр въл – йывăс /улмуҫси/, ҫынсем /улмисем/. Вилём... сулҫисене татса ҫава шăтăкне пăрахать, сулҫи те чакмасть, ҫава шăтăкё те тулмасть. Пурнăсё те вайлă, вилёмё те вайлă. Пёр япалан икё енё ҫеҫ вёсем”. Въл ҫеҫ-и? Укахви кур-

ни: улмуҫсин сип-симёс сулҫисемех татăлса ўкеҫсё, ҫёр синче пълхавлă ташă сётеҫсё. Кайран шăтăка асанаҫсё. Ку въл – Укахви хай шăпинне сисни. Акă епле! – ахальтенех хурăн тухмасть ума, хёр сăнарё кёретленнё унра, ҫав йывăсра. Йывăсё вара – хёрён кёскелсе вёсленнё ёмёрё. Пурнăс сулё. Шыв пекех /шыва та пурнăс сулё тетпёр-ске!/. Шывё вара пăтравлăччё-ха, торф шăтăкёнчи шыв; хуп-хураччё въл. Кун-сул хури пек. Асап витёр тухса, хурлăх сулёпе сул тўпенне ҫёкленет Укахви. Пурнăс йывăс-син варрипе. Тёлёкёнче въл хайне шур пёлётсенчен тўшек чыхнă пеккён курать. Хурăн таврашёнчи шыв вара – янкёр тăрă, Укахви пулас арусемшён хăварнă таса халал пек въл...

Мёнре-ши эппин Скворцован никампа пăтрашмаслăхё?! Въл хай калас шухăша туратланса пыракан ҫёршер символ синче никёсленинче. Шыв, васкав, кёскелёх, Укахви, Уках; халапсен ытарлăхё – кашниех нумай пёлтерёшлё пайрам... Вёсем кăна-и? Сул, вярман, улăх, шăпчак сасси, вут... сăнарёсем те ҫаван пекех тулли, нумай енлё, таран. “Уках хурăнё” повесть чăваш прозин чи паха тёслёхёсенчен пёри, унан ылтан сўпсинче ёмёрех упранас хайлав.

**Георгий ФЕДОРОВ профессор.**

# САН ҮКЕРЧЕК АСА ИЛТЕРЧЁ...



Кивё сан үкерчөксене алла илетёл те – кунсем-сүлсем витёр ёлөкхи туссем, сам-рәкләх тапхәрәнчи юлташсем куш умне шуса тухащё. Вә-хәчә пёр шелсёр чупать пулин те сав самантсем халё те асран тухмащё, аша аса-илүсемпе сүпәрлащё.

Ку үкерчөке тунәранла та сур ёмёре яхән. Сахал мар шыв-шур юхрө ултанла, анчах та үн сиче үкерёнсе юлнә сынсем халё те куш үмөнчех. Сан үкерчөк хысьне сәлла сьрса хунә: "Пединститут спартакиадинче чәваш чөлхиле литератури уйрәмәнчи сәнтернө шахматистсен команди. Сәнтерүсөсем сылтәмран сулахаялла: Юрий Скворцов /пёрремөш хәма/, Николай Мартинов /иккәмөш хәма/, Михаил Волков /вищәмөш хәма/, Никита Ларионов /тәваттамөш хәма/, 1954 сүлхи

майән 29-мөшө, "Энергия" стадион, ЧГПИИ сүллахи спорт уявө."

Сан үкерчөке лекхисем пурте пёр вәхәтра вёреннө. Литература ёсәнчен те, спорт-ран та аякра тәмән вөсем, Михаил Волковла элө пединститутран 1955 сүлта вёренсе тухрәмәр, Николайла Юрий – телёр сүлхине.

Юрка Скворцов вёреннө чухнех композиторсемпе сьхәнү тытатчө. "Пирён яла пьрса кёрсен" сәввине те шәпах сав сүлсенче юрра хьвнә пех аставатәп. Каярах – 1966 сүлта – "Ялав" журналта манән малтанхи калав пичетленсе тухрө. Ана Юрий редакциялөрө. Кёнеке редакторё те вәлах пулмаллаччө. Шел те, хәрушә вилём алли ана вәхәтсәр пурнәсран уйәрса кайрө... Николай Мартинова институтта вёреимө кёриччө-

нех "заочно" пёлнө – унән "Ялав" журналта "Касарө-ши вәл мана?" калавө пичетленнөччө. Кайран вәл аста прозаик, сәвәс, темисе кёнеке авторё пулса тәчө, литературәра хәйөн йёрне хәварчө. Шел, халё вәл та пирён хушәмәрта сук...

Михаил Волков филологи асләләхөсен кандидачө пулса тәчө. Унән "Чәваш буква-рөле" шул ачисем вулама-сырма вёренөсчө, пёлү тәнчине сүл усащө. Литература ёсәнчен те ют мар Михаил Константинович – "Сәсләл сәсқисем" кёнекен пёрремөш кәларәмөнче сәвә пичетленсе тухнәччө.

Питө аша витём туятәп элө сәх сан үкерчөкрен: асран кайми тус-юлташсем, асран тухми кунсем-сүлсем...

**Никита ЛАРИОНОВ.**

## Ферма хәрә—ма тиркес

Сөзләгән Юрий Скворцов

Көзгә Андрей Андреевич

Мәһәлләм

1. У. лә-ра та ёҗ сине. ре  
2. М. лә-сә-бәл әрә-мә-ра,  
3. С. а-кн-ләр бао-ка-бао

пур-сән ту-тәр пу-сәнче. сә-не, ре, пу-сән-на,  
му-паш-ка-ра, му-сә-не, ән-тә-ра,  
«Сәмәл» тесе ма тиркес, тәр-лә, ма тир-кес,  
Кам тутрине чән пәлес. тәр-кес, ма тир-кес,  
Тутәр панә фермәран } 2 хут  
Сар җу нумай пухнәран. } 2 хут

Кам тут-лә-не ма мән лә-ләс,  
кам кәр-нн-не чән лә-ләс,  
ма кәл-нн-не чән лә-ләс.

Аллегretto

ту-тәр лә-лә әр-мә-ран сәр-җу пу-май  
хә-на хил-нә а-ик-ран тәр-ән-тә-ра  
хә-пу-тат та пу-нә май

пу-май-рак, ту-тәр лә-лә әр-мә-ран  
паш-паш-ма, хә-на хил-нә а-ик-ран  
ёҗ пу-май, әр-пу-тат та пу-нә май

1. 2. 3. Allegretto

вар җу пу-май пу-май-рак, // ёҗ пу-май  
тәр-сә-пә паш-паш-ма.

1. Уявра та ёҗ сине  
Пурсән тутәр пуҗәнче.  
«Сәмәл» тесе ма тиркес,  
Кам тутрине чән пәлес.  
Тутәр панә фермәран  
Сар җу нумай пухнәран. } 2 хут
2. Хәлән-сәвән фермәра,  
Йышлә хәна ун тавра.  
«Шухә» тесе ма тиркес,  
Кам килнине чән пәлес.

Хәна килнә аякран } 2 хут  
Хәр ёҗәпә паллашма. }

3. Каять-килет васкавар  
Шупашкара, мускава.  
«Чупкән» тесе ма тиркес,  
Ма кайнине чән пәлес.  
Хәр депутат пулнә май  
Хулара ун ёҗ нумай.  
Депутат та пулнә май  
Пур сәрте те ёҗ нумай!..

# САНА ҶЕҶ ЧЁРЕМ СУЙЛАРЁ

Кёвва Г. Хирбон

Сёвви Ю. Скворцова

Не спеша. С большим чувством

Шап-шу-рах ҶеҶ-ке су-рат-че

Ҷе-мёрт сур-кун-не, Ҷа-аён чух са-на ё-саг-раён,

ту-сам, сул ҷи-не. Ах! Ҷа-аён чух са-на ё-саг-раён,

ту-сам, сул ҷи-не. Ах! Пу-лас

сух те-лей-лэ э-не сан-сёр ни-ла-дан!

1. Шап-шурах ҶеҶе суратё  
 Ҷёмёрт суркунне,  
 Савён чух сана ёсатрам,  
 Тусам, сул ҷиве. Ах!  
 Савён чух сана ёсатрам,  
 Тусам, сул ҷиве.

3. «Эп куюк пулса килетён», —  
 Терён уи чухне.  
 Халъ мён-ма-ши ёс сисместён  
 Ашам суниние? Ах!  
 Халъ мён-ма-ши ёс сисместён  
 Ашам суниние?

2. Сана ҶеҶ ҷерем суйларё,  
 Ёмёрлэх тесе.  
 Сана ҶеҶ савса пурнатён,  
 Чундима кётсе. Ах!  
 Сана ҶеҶ савса пурнатён,  
 Чундима кётсе.

4. Сан итна аса намесёр  
 Кун артмест-схе ман.  
 Шухашра та, ёмётре те  
 Эс манна ялан. Ах!  
 Шухашра та, ёмётре те  
 Эс манна ялан.

5. Тунсйхлатё ҷерем телейшён, —  
 Айлансам, туйсам.  
 Пулас сух телейлэ энё  
 Сансёр ниҳасён. Ах!  
 Пулас сух телейлэ энё  
 Сансёр ниҳасён!

## АСАТТЕ ЁМЁЧЁ

Асаттене асам кёслеҗё тенё,  
Пысак кёсле тума въл ёмётленнё.  
Хёлёхсене карас тенё ту-сартран,  
Тепёр вёсне — ял-ял урлă — върмантă

Каласассан җавă кёслепе —  
Юрă кайё тенё тёнчипе.

Аслă халăх тунă-мён җав кёслене,  
Мускавра-мён карнă хёлёхне.  
Халь каласҗё җавă кёслепе —  
Юрăсем каясҗё тёнчипе.

Асаттене асам пахчаҗа тенё,  
Пёр улмуҗси лартма въл ёмётленнё.  
Улмуҗсине лартас тенё тинёсе —  
Ял-ял җине усăнайччър туратсем.

Каҗ килсессён ылтән улмисем  
Пулччър тенё җутă җалтърсем.

Аслă халăх лартнă-мён җав йывăҗа —  
Пур җёрте те — Анăҗ-тухăҗа.  
Ун турачё ял-хула җинче,  
Улмисем җунасҗё килсенчех.

Асаттене асам җемьесё тенё,  
Ывълсьене текех въл укётленё:  
Кинсем кёртес җёр җитмёл халăхран,  
Җемье тавас пур халăхран таван.

Пур җынсемшён пултър пёр телей,  
Пур этемшён пултър пёр тёллев.

Аслă халăх тунă-мён җав җемьене —  
Җёр те җитмёл халăх җемйине.  
Халь тавать-җке ырлăх телейне —  
Асаттеҗём юмах янине.

## ХУРА ХЁР

Хёвел мар сан йъл куллу та,  
Уйăх мар сан сән-питў.

Мана пурпёр җунтаратән,  
Хура тусам, хура хёр.

Ыр чуну җес ăш хёвел сан —  
Чән чăвашән чун-чёри.

Саррине те, тен, тёл пулăп,  
Тен, тёл пулăп җыррине —

Пёр эс җес ман чун хавалё,  
Хура куҗам, хура хёр.

Кирлё мар мана сарри те,  
Ни җырри те кирлё мар.

Мамак мар сан аллусем те —  
Ёҗре пиҗнё хыт алсем.

Ах, епле эс җупърлатән,  
Пёр ултавсър хура хёр!..

Чёререн саваканне те  
Сансър урăх тупас җук...

Юрруна тасса яран та —  
Шăпчăках сасси пулмин —

Чунăма-җке ырă, ырă...

Лутра тусам, хура хёр,  
Кирлё мар мана никам та —  
Сансър урăх кирлё мар!